

Dialogues in a Medical Surgery/Practice _____	6		
At the Reception I (registered and new patients) _____	6		
An der Anmeldung I (bekannte und neue Patienten) _____	7		
Phrases and Dialogues _____	8		
Befreiung von der Praxisgebühr /			
You don't have to pay the general health fee? _____	8		
– Habe ich schon beim Zahnarzt bezahlt / I've paid it at my dental surgery _____	8		
– Ich muss nicht zahlen / I don't have to pay _____	8		
Patienten verstehen / Trying to comprehend what patients say _____	8		
– Wie geht es Ihnen heute? / How are you today? _____	8		
Anamnesebogen / Medical history form _____	9		
Im Wartezimmer / In the waiting room _____	11		
– Nur Geduld / Being patient _____	11		
Im Labor / In the lab _____	12		
– Gesundheitsuntersuchung / Well-woman clinic / Well-man clinic _____	12		
– Puls und Blutdruck / Pulse and blood pressure _____	13		
– EKG / ECG _____	14		
– Bestrahlung / Short-wave _____	16		
– Elektrotherapie (TENS) / TENS (Transcutaneous Electrical Nerve Stimulation) _____	17		
Dialogues in a Medical Surgery/Practice _____	18		
Taking blood _____	18		
Blutabnahme _____	20		
Phrases and Dialogues _____	22		
– Urinprobe, Stuhltest / Urine sample, stool test _____	22		
– Lungenfunktionstest / Breathing test _____	22		
– Grippe-Impfung / Vaccination against the flu _____	23		
– Reise-Impfung / Travel immunisation _____	24		
– Verbandwechsel 1 / Dressing change 1 _____	24		
– Verbandwechsel 2 / Dressing change 2 _____	25		
Im Sprechzimmer / In the consulting room _____	26		
– Bevor der Arzt da ist / Before the consultation _____	26		
– Medikamente besprechen / Talking about medication _____	26		
– Patienten Anweisungen geben und Fragen stellen /			
Telling patients what to do and asking them questions _____	28		
Gynäkologe / Gynaecologist _____	29		
– Vorsorge und die Pille / Screening and the pill _____	29		
– Hormonspirale / Mirena® coil _____	31		
– Doppler und Ultraschall / Fetal doppler and ultrasound _____	32		
– 3-D-Ultraschallbild / 3-D-ultrasound scan _____	32		
– OP-Bereich / Pre-conceptual work _____	33		
– Menopause / Menopause HRT _____	33		
Augenarzt / Ophthalmologist / Eye specialist _____	34		
– Am Empfang / At the reception _____	34		
– Refraktometer / Refratometer / Refraction _____	34		
– Tonometer / Tonometer _____	34		
– Gesichtsfeld-Test / Visual fields test _____	34		
– Nyctometer: Dämmerungssehen und Blendungsempfindlichkeit /			
Nyctometer: Contrast and glare sensitivity _____	35		
– Phoropter / Phoropter _____	35		
– Sehtest mit Tropfen / Visual test with drops _____	35		
Orthopädie / Orthopaedics _____	36		
Röntgenaufnahmen machen / Taking x-rays _____	38		
– Vor der Aufnahme / Before the x-ray _____	38		
– Im Röntgenraum / In the x-ray room _____	38		
– Röntgenanweisungen / X-ray instructions _____	39		
– Nach der Aufnahme / X-ray follow-up _____	39		
Akupunktur / Acupuncture _____	40		
Bevor der Patient wieder geht / Before the patient leaves _____	41		
– Patienten zur Anmeldung schicken / Sending patients to the reception _____	41		
– Folgetermin / Next appointment _____	41		
– Krankmeldung und Rezept / Sick note and prescription _____	41		
– Überweisung und Rezept / Referral and prescription _____	42		
– Rezept abholen / Collecting a prescription _____	42		
– Fragen und Antworten / Questions and answers _____	42		
Labortestwerte / Test results _____	43		
– Dialog an der Rezeption / Dialogue at the reception _____	43		
– Telefondialog / Telephone dialogue _____	43		
At the reception II (Making appointments) _____	44		
An der Anmeldung II (Terminabsprache) _____	45		
Turkish Medical Phrase Book _____	46		
Grundlagen / Basics / Temel Bilgiler _____	46		
An der Anmeldung / At the reception / Müracaat _____	46		
Im Behandlungsraum / In the treatment room / Muayene odasında _____	48		
– Fragen, Anweisungen und Medikamente /			
Asking patients questions, telling them what to do and talking			
about medication / Sorular, talimatlar ve ilaçlar _____	48		
– EKG, Bestrahlung, Elektrotherapie / ECG, Infra-red, TENS /			
EKG, Işın Tedavisi, Elektrik Terapisi _____	48		
– Blutabnahme, Urinprobe / Taking blood, urine sample / Kan alma, idrar verme _____	49		
Gynäkologie / Gynaecologist / Jinekoloji _____	49		
Orthopäde / Orthopaedics / Ortopedi _____	51		
Röntgenaufnahmen machen / Taking x-rays / Röntgen çekilmesi _____	51		
Augenarzt / Ophthalmologist / Eye specialist / Göz doktoru _____	52		
Bevor der Patient wieder geht / Before the patient leaves /			
Hasta gitmeden önce _____	52		

Russian Medical Phrase Book	54
Grundlagen / Basics / Основы	54
An der Anmeldung / At the reception / В регистратуре	54
Im Behandlungsraum / In the treatment room / В лечебном кабинете	56
– Fragen, Anweisungen und Medikamente / Asking patients questions, telling them what to do and talking about medication / Вопросы, указания и медикаменты	56
– EKG, Bestrahlung, Elektrotherapie / ECG, Infra-red, TENS / ЭКГ, облучение, электротерапия	56
– Blutabnahme, Urinprobe / Taking blood, urine sample / Сдача крови на анализ, сдача мочи на анализ	57
Gynäkologie / Gynaecologist / Гинекология	58
Orthopäde / Orthopaedics / Ортопедия	59
Röntgenaufnahmen machen / Taking x-rays / Рентгенограмма	60
Augenarzt / Ophthalmologist / Eye specialist / Офтальмолог/Окулист	60
Bevor der Patient wieder geht / Before the patient leaves / Перед уходом	61
Polish Medical Phrase Book	62
Grundlagen / Basics / Podstawy	62
An der Anmeldung / At the reception / W recepcji	62
Im Behandlungsraum / In the treatment room / W pokoju zabiegowym	64
– Fragen, Anweisungen und Medikamente / Asking patients questions, telling them what to do and talking about medication / Pytania, zlecenia i lekarstwa	64
– EKG, Bestrahlung, Elektrotherapie / ECG, Infra-red, TENS / EKG, naświetlanie, elektroterapia	64
– Blutabnahme, Urinprobe / Taking blood, urine sample / Pobieranie krwi, badanie moczu	65
Gynäkologie / Gynaecologist / Ginekologia	65
Orthopäde / Orthopaedics / Ortopedia	67
Röntgenaufnahmen machen / Taking x-rays / Prześwietlenia	67
Augenarzt / Ophthalmologist / Eye specialist / Okulista	68
Bevor der Patient wieder geht / Before the patient leaves / Przed odejściem pacjenta	68
French Medical Phrase Book	70
Grundlagen / Basics / Base	70
An der Anmeldung / At the reception / A l'accueil	70
Im Behandlungsraum / In the treatment room / Dans le cabinet	72
– Fragen, Anweisungen und Medikamente / Asking patients questions, telling them what to do and talking about medication / Questions, informations et médicaments	72
– EKG, Bestrahlung, Elektrotherapie / ECG, Infra-red, TENS / E.C.G./Électrocardiogramme, radiothérapie, électrothérapie	73

– Blutabnahme, Urinprobe / Taking blood, urine sample / Prise de sang, analyse d'urine	73
Gynäkologie / Gynaecologist / Gynécologie	74
Orthopäde / Orthopaedics / Orthopédie	75
Röntgenaufnahmen machen / Taking x-rays / Faire une radio	76
Augenarzt / Ophthalmologist / Eye specialist / Okuliste	76
Bevor der Patient wieder geht / Before the patient leaves / Avant le départ du patient	77

Spanish Medical Phrase Book	78
Grundlagen / Basics / Básico	78
An der Anmeldung / At the reception / En la recepción	78
Im Behandlungsraum / In the treatment room / En la consulta	80
– Fragen, Anweisungen und Medikamente / Asking patients questions, telling them what to do and talking about medication / Preguntas, indicaciones y medicación	80
– EKG, Bestrahlung, Elektrotherapie / ECG, Infra-red, TENS / ECG, radiación, electroterapia	80
– Blutabnahme, Urinprobe / Taking blood, urine sample / sacar sangre, muestra de orina	81
Gynäkologie / Gynaecologist / Ginecologia	81
Orthopäde / Orthopaedics / Traumatología	83
Röntgenaufnahmen machen / Taking x-rays / Hacer radiografías	83
Augenarzt / Ophthalmologist / Eye specialist / Oftalmólogo/oculista	84
Bevor der Patient wieder geht / Before the patient leaves / Antes de que el paciente se vaya	84

Classroom exercises	86
1. An der Rezeption / At the reception	86
2. Anamnesebogen / Medical history form	86
3. Vom Wartezimmer zum Behandlungsraum / From the waiting room to the treatment room	88
4. EKG / ECG	88
5. Blutabnahme / Taking blood	89
6. Im Sprechzimmer / In the consulting room	89
7. Im Röntgenraum / In the x-ray room	90
8. Der Patient kommt nach der Behandlung an die Rezeption / The patient comes up to the reception desk after the treatment	90
9. Terminvergabe / Making appointments	93
10. Mein Englisch-Arztpraxis-Kreuzworträtsel / My Medical English crossword puzzle	94
11. Entwickle Deine Arztpraxis-Foto-Story / Produce your medical photo story	99

Vorschlag für eine didaktische Jahresplanung	101
---	------------